



خپل وطن ته د بېرته تگ په اړه فکر کوي؟
مونږ درسره په خپله خوښه بېرته تللو کې
کومک کولی شو. فیدازیل ستا د بېرته تگ
سفر تنظیموي او مصارف یې کوي. او په
شریکه مونږ گورو چې ستا خپل وطن کې
څنګه تاسره مرسته کولی شو.

0800 32 745 (free number)
www.voluntaryreturn.be

د خپلې خوښې راستنیدنه څه ته وایي؟

1

دا ستاسې خپل اصلي هیواد ته ستندلو ته وایي، او دا یوازې تاسې یاست چې د بېرته تگ تصمیم نیسئ. د راستنیدني سفر لکه د عادي مسافرینو د سفر په شان دی، چارواکي ستاسي د رسیدلو څخه مخکې نه خبریږي او تاسي آزاد یاست چې هر وخت وغواړئ د راستنیدني د تصمیم څخه لاس په سر شئ.

څنگه کولای شم د خپلې خوښې راستنیدني پروگرام ته درخواست ورکړم؟

2

تاسي کولای شئ په بلجیم کې د تماس د نکتو څخه د یوې سره اړیکه ونیسئ، د خپل سوسیال (ایسیستانت) او یا همکار سره د موضوع په اړه وغږیږئ، او یا هم د مفت تېلفون ۰۸۰۰۳۲۷۴۵ شمیرې سره اړیکه ونیسئ.

څوک به زما راستنیدنه تنظیم کړي؟

3

فیدازیل د خپلې خوښې راستنیدني د پروگرام د همغږي کولو مسؤلیت په غاړه لري. د IOM (د کډوالۍ نړیواله اداره) راستنیدنه د الوتکې د لارې او یا هم د بالکان هیوادونو ته د بس د لارې تنظیموي. د راستنیدني څخه وروسته د مرستو مسؤلیت د IOM او ICaritas Internationa په غاړه دی.

آیا زه باید پیسې ورکړم؟

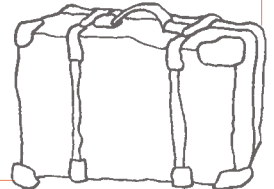
4

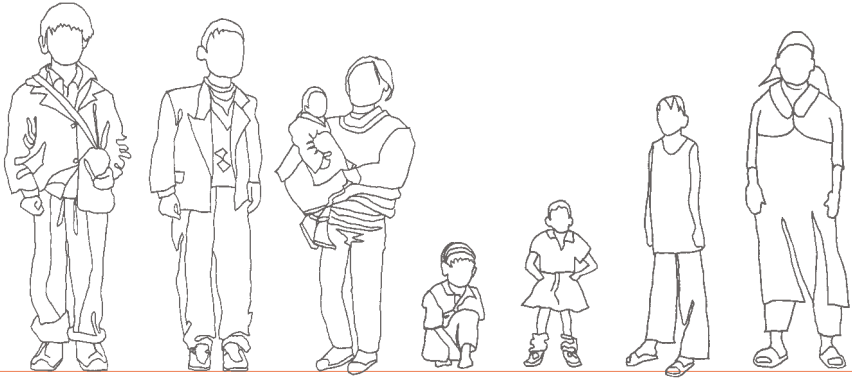
نه، تاسي اړ نه یاست چې پیسې ورکړئ. فدازیل د الوتکې یا د بس د ټیکټ ټول لگښت ورکوي او همدا راز تر هوائی ډگر او یا د بس تمځای پوری ترانسپورتي لگښتونه هم په غاړه اخلي. تاسي باید خپل د سفر اسناد د قونسلگری څخه واخلي او کله چې تاسي تللی نو د سفري اسنادو لگښت به بیرته تر لاسه کړئ.

څومره سامان/وزن کولی شم له ځان سره یوسم؟

5

تاسي باید د هوایي شرکت یا د بس د کمپنی د محدودیتونو سره ځان عیار کړئ. له هغه شمیر بکسونو څخه چې یو کس ته یې اجازه ورکړل شوی او یا هم د وزن کوم اعظم حد چې ټاکل شوی وي، تر هغې زیاتې ونکړئ نو لهذا تاسې باید خپل ځان محدود وساتئ.





آيا په سفر کې به راسره څوک مل وي؟

6

هو، د بلجيم څخه د تگ پر وخت به د IOM څخه يو نفر په هوايي ډگر کې ستاسې هرکلی کوي، د الوتکې ټيکټ به درکوي او ځينې مرسته به درسره کوي، او تاسې سره به تر سرحدی چک نقطی پورې ملتيا کوي. که تاسي غواړئ، خپل هيواد ته د رسيدلو سره سم به يو بل نفر ستاسې د هرکلي لپاره په هوايي ډگر کې ولاړ وي. ددی لپاره چې تاسي وپيژندل شئ، تاسي نه به وغوښتل شى چې د سفر پر مهال د IOM يوه پلاستيکي کڅوړه له ځان سره ولرئ!

زما په هيواد کې ژوند آسانه نه دی! تاسي ما سره هلته څه ډول مرسته کولی شئ؟

7

مونږ ستاسي په هيواد کې د ځايي کارکونکو سره کوم چې ستاسي په بيا مېشته کيدنه کې مرسته کوي، کار کوو. د بيا مېشته کيدنې مرسته شايد تاسې سره د يو کاروبار د پيلولو، د روغتيايي لگښتونو د ورکولو او يا هم د دندې د پيدا کولو د لارې ترسره شي. دا مرستې هر چا ته نه ورکول کيږي، ځکه چې هر کيس/دوسيه د بل څخه جلا ده نو تاسې بايد د خپل مسؤول کس څخه پوښتنه وکړئ ترڅو وپوهيږئ کوم ډول مرسته تاسي تر لاسه کولای شئ؟ همداراز د راستنيدنې مرسته (نغدي مرسته) د تگ پر مهال هر چا ته ورکول کيږي.

BRUSSELS

Fedasil Return Desk in Brussels
1000 – rue d'Arenberg 8
02 897 53 00
Mon to Fri, 9.30 am – 12 pm;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Brabantia (Caritas)
 1210 – Rue de la Charité 43
 02/229 36 00
 8.30 am – 11.30 am
 www.caritas.be

Centre Social Protestant
 1050 – rue Cans 12
 02/500 10 13
 By appointment
 www.csp-psc.be

Solidarité Socialiste (SES0)
 1060 – rue de Parme 26
 02/533 39 84
 Mon & Wed, 2 pm – 4 pm;
 Tue & Thu, by appointment
 www.sesoweb.org

Association Européenne Russophone
 1050 – Clos du Parnasse 3/i
 0496 96 75 15 (by appointment)
 www.bfro.be

LIÈGE

Fedasil Return Desk in Liège
4000 - Quai de la Batte 10
04/340 20 85
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;
or by appointment -
www.voluntaryreturn.be

Aide aux Personnes Déplacées
 4020 – rue Jean d'Outremeuse 93
 04/342 14 44
 Mon, Wed, Thu & Fri, 9 am – 12 pm
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Cap Migrants
 4020 – rue de Féтинne 98
 04/222 36 16
 Mon, Tue, Wed & Fri, 8.30 am – 12.30 pm
 (by appointment)

VERVIERS

Espace 28
 4800 – rue de la Colline 18
 087/34 10 53
 Mon & Thu, 9 am – 12 pm;
 Tue, 1.30 pm – 4.30 pm
 www.espace28.be

EUPEN

Info-Integration - Belgisches Rotes Kreuz
 4700 - Hillstraße 7
 087/76 59 71
 Tue, 10 am – 12 pm; Wed, 2 pm – 4 pm;
 or by appointment
 www.info-integration.be

MONS

Aide aux Personnes Déplacées
 7000 – rue des Belneux 4
 0478/02 19 90
 Thu, 9 am – 11.30 am
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

CHARLEROI

Fedasil Return Desk in Charleroi
6000 - Boulevard Frans Dewandre 1A
071/64 49 17
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm ;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

Accueil et Promotion des Immigrés
 6000 – rue Léon Bernus 35
 071/31 88 70
 Mon & Wed, 9 am – 12 pm
 www.apicharleroi.be

BRAINE-LE-COMTE

Aide aux Personnes Déplacées
 7090 – rue Pierre Damien 14
 067/63 60 29
 Thu, 9 am – 11.30 am
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

NAMUR

Aide aux Personnes Déplacées
 5000 – rue Saint-Nicolas 84
 081/83 39 51
 Wed, 9 am – 12.30 pm;
 Thu, 2.30 pm – 4.30 pm
 www.aideauxpersonnesdeplacees.be

Centre Immigrés Namur - Luxembourg
 5000 - Place d'Illon 13
 081/22 42 86 – Tue & Thu, 1 pm – 4.30 pm

LUXEMBOURG

Centre Immigrés Namur-Luxembourg
 06/129 25 18 – www.cinl.be

Marche-en-Famenne 6900
 Avenue du Monument 8A1
 Thu, 9 am – 12.30 pm

Bertrix 6880
 rue de la Gare 20
 Mon, 9 am – 12.30 pm

Arlon 6700
 l'Espace Didier 42
 Thu, 9.30 am – 12.30 pm

PERWEZ

L'Hirondelle ASBL
 1360 – Rue de la Station 28
 081/34 34 36
 Lu au ve, 9h-12h

GHENT

Fedasil Return Desk in Ghent
9000 – Koopvaardijlaan 3
09/225 42 29
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm;
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

ANTWERP

Fedasil Return Desk in Antwerp
2018 - Lamorinièrestraat 137
0471/27 00 89 or 0476/96 43 91
Mon to Thu, 9.30 am – 12 pm,
or by appointment
www.voluntaryreturn.be

CAW Antwerpen – Adviescentrum
 2060 – Lange Stuivenbergstraat 54-56
 03/235 34 05
 www.pscantwerpen.be

MECHELEN

Steunpunt Asiel & Migratie vzw
 2800 – Sint-Romboutskerkhof 1 A
 015/34 07 88
 Mon, Tue & Fri, 1 pm – 4 pm;
 Tue & Thu, 9.30 am – 12 pm & 1 pm – 4 pm
 www.vluchtelingendienst.be

LEUVEN

Vluchtelingenonthaal CAW Oost-Brabant
 3000 – Redingenstraat 6
 016/46 49 61
 Mon & Wed, 9 am – 11.30 am
 www.cawoostbrabant.be

OSTEND

Onthaal Welzijn Oostende
 (CAW Noordwest Vlaanderen)
 8400 – Hospitaalstraat 35
 059/59 21 21
 Mon to Fri, 9 am – 12 pm
 www.cawnordwestvlaanderen.be

BRUGES

Algemeen Onthaal Brugge
 (CAW Noordwest Vlaanderen)
 8000 – Riddershove 8
 050/44 57 00
 Mon to Fri, 9 am – 12.30 pm
 www.cawnordwestvlaanderen.be

SINT-NIKLAAS

CAW Oost Vlaanderen
 9100 – Gasmeterstraat 81B
 078/15 03 00
 Mon to Fri, 9 am – 12 pm
 www.cawoostvlaanderen.be

KUURNE

Buurt Initiatieven Kuurne
 8520 – Kerkstraat 24
 056/32 53 12 or 0486 93 15 25
 8 am – 4.30 pm
 www.bikvzw.be

CAW LIMBURG

www.cawlimburg.be
 Pelt 3900 - Burg. Laenenstraat 7/14
 011/64 05 00
 Sint-Truiden 3800 - Kazernestraat 34
 011/68 86 00
 Hasselt 3500 - Rozenstraat 28
 011/85 99 20
 Genk 3600 - Molenstraat 60B
 089/36 36 25